



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

TERMOMETRO A DISTANZA A INFRAROSSI INFRARED NON-CONTACT THERMOMETER THERMOMÈTRE À INFRAROUGES SANS CONTACT TERMÓMETRO INFRARROJO SIN CONTACTO

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur - Guía de uso

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

REF

YI-400 (GIMA 25591)

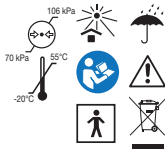


Wenzhou Yosun Medical Technology Co., Ltd.
No. 17, Shahong Road, Lingmen Beibaixiang Town,
Yueqing Wenzhou - 325603 Zhejiang, China
Made in China



Lotus NL B.V.
Koningin Julianaplein 10, 1e Verd, 2595AA,
The Hague, Netherlands.

Importato da / Imported by / Importé par / Importado por:
Gima S.p.A. Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



CE 0197

Introduzione

Congratulazioni per aver acquistato il nostro termometro IR. Questo termometro è destinato all'uso su gruppi di individui o al monitoraggio di un individuo per rilevare alte temperature. Quando è necessario misurare la temperatura corporea con elevata precisione, utilizzare sempre un termometro clinico.

Considerazioni e avvertenze:



- Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto.
- Per ottenere dei risultati molto accurati, eseguire la rilevazione a una temperatura ambiente compresa tra 10 e 40°C (50 e 104°F).

- Accertarsi che la cute sia asciutta e che i peli non interferiscano con la misurazione.
- Non immergere il dispositivo in acqua.
- Evitare di toccare e/o graffiare le lenti del sensore a infrarossi.
- Utilizzare sempre un termometro clinico per verificare qualsiasi misurazione anomala della temperatura.
- Pulire delicatamente la zona delle lenti soffiando aria compressa e utilizzando un tampone per pulire le lenti. Non usare solventi per pulire le lenti.

Note sulle misurazioni

- Se il dispositivo è stato conservato in un ambiente caldo o freddo, attendere almeno 30 minuti per farlo acclimatare alla temperatura ambiente, prima di eseguire le misurazioni.
- Per non incorrere nella trasmissione di malattie, evitare il contatto diretto con la cute.
- Dopo un esercizio pesante, attendere sempre almeno 10 minuti prima di prendere la temperatura sulla fronte.

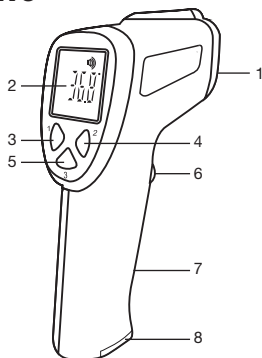
Conservazione e manutenzione

- Ripulire la punta del sensore dopo ogni uso. Utilizzare un panno pulito o un cotton-fioc che può essere inumidito con disinfettante, alcool o acqua tiepida.
- Per pulire l'intero dispositivo, utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con una soluzione di sapone delicato.
- Non utilizzare detergenti aggressivi.
- In caso di stoccaggio prolungato, si raccomanda di rimuovere le batterie.
- Il dispositivo non deve essere conservato o utilizzato ad una temperatura o umidità eccessivamente alta o bassa (si vedano i dati tecnici), alla luce solare diretta, insieme a corrente elettrica o in luoghi polverosi. In caso contrario potrebbero verificarsi risultati imprecisi.

Descrizione del dispositivo

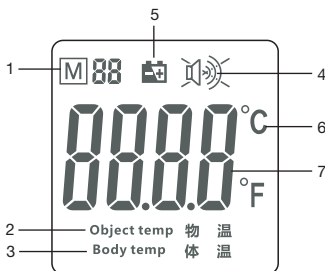
Descrizione del dispositivo

1. Sensore IR
2. Display LCD
3. Corpo/oggetto e pulsante “-”
4. Voce On/Off (Acceso/Spento) e pulsante “+”
5. Pulsante modalità memoria/configurazione
6. Levetta di misura
7. Impugnatura
8. Vano batteria



Descrizione del display

1. Memoria/numero spazio memoria
2. Modalità temperatura oggetto
3. Modalità temperatura corporea
4. Stato voce
5. Icona batteria scarica
6. Unità di misura
7. Temperatura



Istruzioni per l'uso

Impostazioni riguardanti la modalità temperatura

- Con il dispositivo ACCESO, premere il pulsante “Mode” per tre secondi fino a quando compare “F-1” per accedere alla modalità di correzione di deriva della calibrazione a lungo termine. Quando si accede alla modalità, sul display appare il fattore di correzione della temperatura precedente. Per effettuare una correzione, misurare una fonte di temperatura fissa e nota. Accedere alla modalità di correzione e premere i pulsanti + o - per modi-

ficare il valore di correzione e ridurre al minimo la differenza delle letture. Ripetere e regolare il valore di correzione a seconda delle esigenze fino a quando la misurazione sul dispositivo corrisponde alla temperatura nota.

La modalità è applicata alla temp. corporea.

- Premere il pulsante “Mode” una seconda volta; compare “F-2” per impostare la soglia di allarme della temperatura. Premere i pulsanti + o - per modificare il valore.

La modalità è applicata alla temp. corporea.

- Premere il pulsante “Mode” una terza volta; compare “F-3” per impostare le unità di temperatura °C/°F. Compaiono le unità di temperatura °C o °F. Premere i pulsanti + o - per cambiare l'unità.
- Premere il pulsante “Mode” una quarta volta; compare “F-4” per impostare la retroilluminazione.
- Premere i pulsanti + o - per passare da ON a OFF.
- Premere il pulsante “Mode” una quinta volta; compare “F-5” per impostare il laser.

Premere i pulsanti + o - per passare da ON a OFF.

Avviso: Solo se è installata la testina del laser.

Modalità	Funzione	“+”	“-”	Valore predefinito	Nota
F-1	Valore di scostamento di configurazione	Aumento 0,1°C	Diminuzione 0,1°C	0°C	Disponibile in modalità corpo Range operativo: ±2°C
F-2	Impostazione valore allarme	Aumento 0,1°C	Diminuzione 0,1°C	38.0°C	Disponibile in modalità corpo Range operativo: 37.0-42.5°C
F-3	Impostazione unità di misura	°F	°C	°C	
F-4	Retroilluminazione ON/OFF (acceso/spento)	On	Off	On	
F-5	Impostazione laser	On	Off	Off	Solo se è installata la testina laser
Salva	Salva e spegnimento automatico				

Misurazioni della temperatura corporea

Si tenga presente che la zona della fronte/delle tempie deve essere priva di sudore e prodotti cosmetici, e che l'assunzione di farmaci vasocostrittori e irritazioni alla pelle possono alterare i risultati della misurazione della temperatura effettuata sulla fronte.

- Premere la levetta per accendere il dispositivo, che emetterà un bip.
Il dispositivo esegue una breve autodiagnosi: sul display compaiono tutti gli elementi per ca. 1 secondo. La buona riuscita dell'autodiagnosi è confer-

mata dal cambiamento di colore della retroilluminazione (rosso/arancione/verde).

- Premere il pulsante “B/O” per “Temp. corporea” per eseguire delle misurazioni accurate comprese tra 32,0 e 42,9°C (89,6 e 109,2°F).
- Tenere il dispositivo dall’impugnatura e puntarlo verso la superficie da misurare.

La distanza di misurazione dovrebbe essere compresa tra <2,5cm (<1 in).

- Premere la levetta per eseguire una lettura della temperatura.

La lettura della temperatura appare sul display.

Se la MODALITÀ F-4 con retroilluminazione è ACCESA, il pulsante “ \  ” con la MODALITÀ voce è ACCESO e la MODALITÀ F-3 imposta la temperatura di allarme.

Temperatura (°C)	Temperatura (°F)	Indicatore di febbre	Bip
$T < 32.0$	$T < 89.6$	Verde	Tre bip
$32.0 \leq T \leq 37.5$	$89.6 \leq T \leq 99.5$	Verde	Un bip
$37.6 \leq T \leq 37.9$	$99.7 \leq T \leq 100.2$	Arancione	Un bip
$38.0 \leq T \leq 42.9$	$100.4 \leq T \leq 109.2$	Rosso	Dieci bip rapidi
$T > 42.9$	$T > 109.2$	Rosso	Tre bip

Avviso: La retroilluminazione rossa è seguita dalla soglia di allarme della temperatura (allarme febbre).

- Rilasciare la levetta e la lettura rimarrà visibile per circa 15 secondi, poi il dispositivo si spegnerà automaticamente.

Nota: Prima di spegnere, è possibile eseguire un’altra misurazione.

- Se la temperatura è superiore a 42,9°C o 109,2°F, sul display compare Hi. Se la temperatura è inferiore a 32,0°C o 89,6°F, sul display compare Lo.



Avviso: Se la temperatura dell’ambiente circostante è inferiore a 10,0°C o superiore a 40,0°C, è meglio non eseguire la misurazione poiché non è garantita la precisione.

Misurazioni della temperatura di oggetti

- Premere la levetta per accendere il dispositivo, che emetterà un bip. Il dispositivo esegue una breve autodiagnosi: sul display compaiono tutti gli elementi per circa 1 secondo. La buona riuscita dell’autodiagnosi è confermata dal cambiamento di colore della retroilluminazione (rosso/arancione/verde).
- Premere il tasto “B/O” in “Object temp” per misurazioni accurate all’interno del range da 0,0 a 100,0°C (da 32,0 a 212,0°F).
- Tenere il dispositivo dall’impugnatura e puntarlo verso la superficie da misurare.

- Premere la levetta per eseguire una lettura della temperatura. La lettura della temperatura appare sul display.
- Rilasciare la levetta e la lettura rimarrà visibile per circa 15 secondi, poi il dispositivo si spegnerà automaticamente.
Nota: Prima di spegnere, è possibile eseguire altre misurazioni.
- Se la temperatura è superiore a 100°C o 212°F, sul display compare Hi.
- Se la temperatura è inferiore a 0°C o 32°F, sul display compare Lo.

**Avviso:**

- Il valore di questa modalità è la temperatura di un oggetto e non la temperatura corporea interna. Il valore predefinito dei raggi infrarossi ha un'emissività diversa rispetto alla temperatura reale.
- Ad esempio, la lettura dell'acciaio inossidabile sarà ovviamente inferiore alla temperatura effettiva. **ATTENZIONE ALLE SCOTTATURE.**

Avviso:

- Per rivedere i dati registrati, premere il pulsante "Memoria" per un secondo, mentre le unità sono ACCESE, fino a quando sul display compare il simbolo "M". Con i pulsanti + o - scorrere tra le misurazioni salvate e le locazioni di memoria. Per cancellare tutti i dati di memoria, togliere le batterie mentre il dispositivo è acceso.

Avviso:

Alla voce "Body-Object-switch" passare alla modalità "Temp. corporea"; saranno visualizzati i valori della temperatura corporea memorizzati.

Alla voce "Body-Object-switch" passare alla modalità "Temp. oggetto"; saranno visualizzati i valori della temperatura degli oggetti memorizzati.

Sostituzione della batteria

- Quando compare il simbolo di batteria scarica  sul display, sostituire la batteria del dispositivo.

Il vano batteria si trova nella parte inferiore dell'impugnatura. Abbassare il blocco del vano batteria e nel contempo farlo scivolare verso il basso.

Sostituire le (2) batterie tipo AA e chiudere il vano batteria con il coperchio. In quanto utenti, siete vincolati legalmente (ordinanza sulle batterie) a restituire tutte le batterie e gli accumulatori usati; è vietato smaltirli insieme ai rifiuti domestici!

Potete consegnare le batterie/gli accumulatori usati ai punti di raccolta della vostra comunità oppure presso qualsiasi punto vendita di batterie/accumulatori!



Smaltimento: Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Note riguardanti la misurazione IR

- Prima di eseguire la misurazione, assicurarsi che le superfici ricoperte di ghiaccio, olio, sporco, ecc. siano pulite.
- Se la superficie di un oggetto è molto riflettente, applicare nastro adesivo per mascherature o vernice nera opaca. Attendere il tempo necessario affinché la vernice o il nastro si adattino alla temperatura della superficie che ricoprono.
- Le misurazioni attraverso superfici trasparenti, come il vetro, potrebbero non essere accurate.
- Vapore, polvere, fumo, ecc. possono oscurare le misurazioni.
- Il dispositivo compensa automaticamente gli scostamenti della temperatura ambiente.

Tuttavia possono essere necessari fino a 30 minuti affinché il dispositivo si adatti a cambiamenti molto estremi.

	Gamma	Precisione
Temp. corporea	da 35,0 a 42,0°C (da 95,0 a 107,6°F)	±0,2°C / ±0,4°F
	Nel campo di misurazione residuo	±0,3°C / ± 0,5°F
Temp. oggetto	da 0 a 100,0°C (da 32,0 a 212,0°F)	±1,0°C / ±1,8°F

Campo della temp. corporea	Da 32,0 s 42,9°C (da 89,6 a 109,2°F)
Campo della temp. della superficie	Da 0 a 100,0°C (da 32, 0 a 212,0°F)
Emissività	0,95 fisso
Campo di visualizzazione	D/S = rapporto ca. 5:1 (D = distanze; S = punto o bersaglio)
Risposta spettrale IR	da 8 a 14 µm (lunghezza d'onda)
Display	display LCD retroilluminato con indicatori funzionali
Tempo di risposta	500 ms
Indicatore fuori scala	"Hi" oppure "Lo"
Temperatura umidità di esercizio	Da 10°C a 40°C (da 50°F a 104°F) ≤85%RH
Funzionamento/Conservazione ATM"	"70kPa-106kPa"
Temperatura umidità di conservazione	Da -20 a 55 C (da -4 a 131°F)
Alimentazione	(2) batterie tipo AA
Spegnimento automatico	15 secondi (circa)
Peso	144g (circa)

Introduction

Congratulations on your purchase of our IR Thermometer. This thermometer is intended for scanning groups of individuals or monitoring an individual for elevated temperatures. Always use a clinical thermometer when high accuracy body temperature measurements are required

Considerations and Warnings:



- Read all instructions before using this product.
- For the most accurate results, make reading with an ambient (room) temperature of 10 to 40°C (50 to 104°F).
- Make sure the skin is dry and that no hair interferes with the measurement.
- Do not immerse the thermometer in water.
- Avoid touching and/or scratching the infrared sensor lens.
- Always use a clinical thermometer to verify any abnormal temperature measurements.
- Clean the lens area by gently blowing with compressed air and use a damp swab to wipe the lens. Do not use any solvents to clean the lens.

Measurement Notes

- If the meter has been stored in a cold or hot environment, allow it at least 30 minutes to acclimate to room temperature before making measurements.
- To prevent transmission of disease, avoid direct contact with the skin.
- After heavy exercise always wait at least 10 minutes before taking forehead temperature readings.

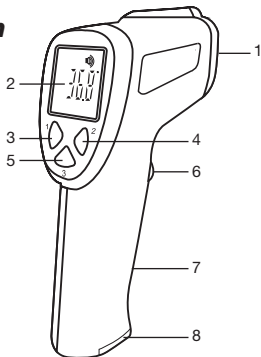
Storage and maintenance

- Clean the sensor tip after each use. Use a clean cloth or cotton bud that can be moistened with disinfectant, alcohol or warm water.
- To clean the entire device, please use a soft cloth slightly moistened with a mild soapy solution.
- Do not use any harsh cleaning products.
- If prolonged storage is intended, you should remove the battery.
- The device must not be stored or used at an excessively high or low temperature or humidity (see technical data), in sunlight, in association with an electrical current or in dusty locations. Otherwise inaccuracies can occur.

Thermometer Description

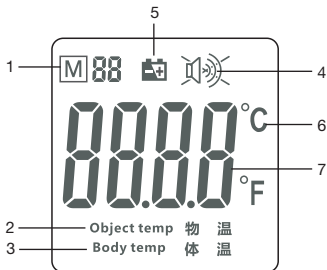
Thermometer Description

1. IR sensor
2. LCD display
3. Body/Object & “-” button
4. Voice On/Off & “+” button
5. Memory/Setting mode button
6. Measurement trigger
7. Handle
8. Battery compartment



Display Description

1. Memory/Memory space number
2. Object temperature Mode
3. Body temperature Mode
4. Voice status
5. Low battery icon
6. Measurement unit
7. Temperature



Operation Instructions

Temperature Mode settings

- With the meter ON, press “Mode” button, for three seconds until to “F-1” shown to enter the long term calibration drift correction mode. On entering the mode, the previous temperature correction factor will appear on the display. To make a correction, measure a known, fixed temperature source. Enter the correction mode and press the + or - buttons to change the correction value and minimize the difference in readings. Repeat and adjust the correction value as needed until the measurement on the meter matches the known temperature.

The mode is applied to Body Temp.

- Press the “Mode” button a second time “F-2” shown to set the alarm temperature limit. Press the + or - buttons to change the value.

The mode is applied to Body Temp

- Press the “Mode” button a third time “F-3” shown to set the °C/°F temperature units. The temperature units °C or °F will be shown. Press the + or - buttons to change the unit.
- Press the “Mode” button a forth time “F-4” shown to set the backlit status. Press the + or - buttons to switch from ON to OFF.
- Press the “Mode” button a fifth time “F-5” shown to set the laser status. Press the + or - buttons to switch from ON to OFF.

Notice: Only when the laser head installed.

Mode	Function	“+”	“-”	Default	Remark
F-1	Setting Deviation Value	Increase 0,1°C	Decrease 0,1°C	0°C	Body mode available Effective Range: ±2°C
F-2	Setting Alarm Value	Increase 0,1°C	Decrease 0,1°C	38.0°C	Body mode available Effective Range: 37.0-42.5°C
F-3	Setting Measurement Unit	°F	°C	°C	
F-4	Backlit ON/OFF	On	Off	On	
F-5	Laser setting	On	Off	Off	Only when the laser head installed
Save	Save and automatic shut off				

Body Temperature Measurements

Please note that the forehead/temples must be free from sweat and cosmetics and that taking vasoconstrictive medication and skin irritations can distort the result when measuring temperature on the forehead.

- Press the trigger to switch the meter on with one beeper. The device performs a brief self test: all elements of the display are shown for approx. 1 second. Following a successful self test with backlit (Red-Orange-Green).
- Press the “B/O” button for “Body temp” for accurate measurements in the range of 32.0 to 42.9°C (89.6 to 109.2°F).
- Hold the meter by its handle and point it toward the surface to be measured. Measurement distance should be <2.5cm (<1 in).
- Press the trigger to take a temperature reading. The temperature reading appears in the display.

If the F-4 MODE of backlit & “  ” button voice ON & F-3 MODE set alarm temperature 38.0°C:

Temperature (°C)	Temperature (°F)	Fever Teller	Beep
$T < 32.0$	$T < 89.6$	Green	Three beeps
$32.0 \leq T \leq 37.5$	$89.6 \leq T \leq 99.5$	Green	One beep
$37.6 \leq T \leq 37.9$	$99.7 \leq T \leq 100.2$	Orange	One beep
$38.0 \leq T \leq 42.9$	$100.4 \leq T \leq 109.2$	Red	Ten Rapid beeps
$T > 42.9$	$T > 109.2$	Red	Three beeps

Notice: Red Backlit is followed alarm temperature limit (Fever alarm) .

- Release the trigger and the reading will hold for approximately 15 seconds after which the meter will automatically shut off

Note: Before shutting off, you can take further measurement.

- If the temperature goes above 109.2°F or 42.9°C, Hi will appear in the display. If the temperature goes below 89.6°F or 32.0°C, Lo will appear in the display.



Notice: When surrounding temperature is lower than 10.0°C or higher than 40.0°C, it's not allowed to measure of accuracy in not assured.

Object Temperature Measurements

- Press the trigger to switch the meter on with one beeper. The device performs a brief self test: all elements of the display are shown for approx. 1 second. Following a successful self test with backlit (Red-Orange-Green).
- Press the "B/O" button for "Object temp" for accurate measurements in the range of 0.0 to 100.0°C (32.0 to 212.0°F).
- Hold the meter by its handle and point it toward the surface to be measured.
- Press the trigger to take a temperature reading. The temperature reading appears in the display.
- Release the trigger and the reading will hold for approximately 15 seconds after which thermometer will automatically shut off.

Note: Before shutting off, you can take further measurements.

- If the temperature goes above 212°F or 100°C, "Hi" will appear in the display. If the temperature goes below 32°F or 0°C, "Lo" will appear in the display.



Notice:

- The value under this Mode is object temperature instead of core temperature.
- The defaulted infrared from the real temperature according to different emissivity. For example, the reading on stainless steel will be obviously lower than the actual temperature. BE CAUTIONS FOR SCALDING.

Data memory

- To review the logged data points, press the "Memory" button for one second while the units is ON until "M" symbol shown on the display. Use the + or - buttons to scroll through the stored measurements and memory locations. To delete all memory data, pls take off the batteries when power on.

Notice: Under Body-Object-switch for “Body temp” Mode, the body temperature memories display;

Under Body-Object-switch for “Object temp” Mode, the object temperature memories display;

Battery Replacement

- When the low battery symbol  appears in the display, replace the meter's battery. The battery compartment is located on the bottom of the handle. Press down on the battery compartment lock and at the same time slide the battery compartment downwards. Replace the (2) “AA” batteries and close the battery compartment cover.

You, as the end user, are legally bound (Battery ordinance) to return all used batteries and accumulators; disposal in the household garbage is prohibited! You can hand over your used batteries / accumulators at collection points in your community or wherever batteries / accumulators are sold!



Disposal: The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment.

IR Measurement Notes

- Before measuring, be sure to clean surfaces that are covered with frost, oil, grime, etc.
- If an object's surface is highly reflective, apply masking tape or flat black paint to the surface before measuring. Allow time for the paint or tape to adjust to the temperature of the surface it is covering.
- Measurements through transparent surfaces such as glass may not be accurate.
- Steam, dust, smoke, etc. can obscure measurements.
- The meter automatically compensates for deviations in ambient temperature. However, it can take up to 30 minutes for the meter to adjust to extremely wide changes.

Specifications

	Range	Accuracy
Body Temp	35.0 to 42.0°C (95.0 to 107.6°F)	±0.2°C / ±0.4°F
	In the remaining measurement range	±0.3°C / ± 0.5°F
Object Temp	0 to 100.0°C (32.0 to 212.0°F)	±1.0°C / ±1.8°F

Body Temp range	32.0 to 42.9°C (89.6 to 109.2°F)
Surface Temp range	0 to 100.0°C (32.0 to 212.0°F)
Emissivity	0.95 fixed
Field of View	D/S = Approx. 5:1 ratio (D = distance; S = spot or target)
IR Spectral response	8 to 14 μ m (wavelength)
Display	Backlit LCD display with function indicators
Response time	500ms
Over range indication	"Hi" or "Lo"
Operating Temperature Humidity	10°C to 40°C (50°F to 104°F), $\leq$ 85%RH
Operating/Storage ATM	70kPa-106kPa
Storage Temperature Humidity	-20 to 55°C (-4 to 131°F), $\leq$ 93%RH
Power Supply	2 AA Batteries
Automatic Power Off	15 seconds (approx.)
Weight	144g (approx.)

Introduction

Félicitations pour votre achat de notre thermomètre IR. Ce thermomètre est destiné à la vérification de toute température élevée dans des groupes d'individus ou lors du suivi d'un individu. Utilisez toujours un thermomètre clinique lorsque des mesures de température corporelle élevée de haute précision sont requises.

Considérations et avertissements



- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.
- Afin d'obtenir des résultats plus précis, prenez la mesure dans une pièce dont la température ambiante est de 10 et 40°C (50 et 104°F).
- Assurez-vous que la peau est sèche et qu'aucun poil ou cheveu n'interfère avec la mesure.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.
- Évitez de toucher ou de rayer la lentille du capteur infrarouge.
- Utilisez toujours un thermomètre clinique pour vérifier toute mesure de température anormale.
- Nettoyez la surface de la lentille en soufflant doucement de l'air comprimé et utilisez un chiffon humide pour essuyer la lentille. N'utilisez aucun solvant pour nettoyer la lentille.

Remarques concernant les mesures

- Si le thermomètre a été stocké dans un environnement froid ou chaud, laissez-le pendant 30 minutes s'acclimater à la température de la pièce avant de prendre la mesure.
- Afin d'éviter la transmission de la maladie, évitez les contacts directs avec la peau.
- Après un exercice vigoureux, attendez toujours au moins 10 minutes avant de prendre des mesures de température frontales.

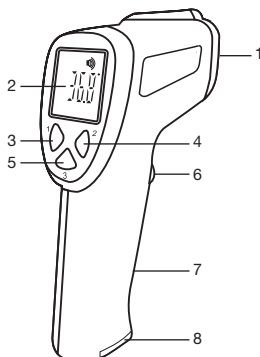
Stockage et maintenance

- Nettoyez la pointe du capteur après chaque utilisation. Utilisez un chiffon propre ou un coton-tige qu'il est possible d'humidifier avec un désinfectant, de l'alcool ou de l'eau tiède.
- Pour nettoyer tout le dispositif, veuillez utiliser un chiffon doux légèrement humidifié avec une solution savonneuse douce.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs.
- Si un stockage prolongé est prévu, veuillez retirer la batterie au préalable.
- Le dispositif ne doit pas être stocké ni utilisé à une température ou à une humidité trop élevées ou trop basses (voir caractéristiques techniques), au soleil, en association avec un courant électrique ou dans des endroits poussiéreux. Dans le cas contraire, des imprécisions peuvent survenir.

Description du thermomètre

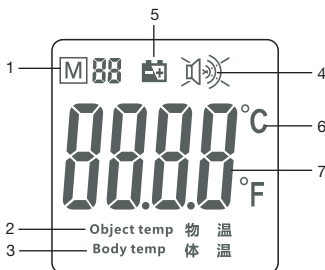
Description du thermomètre

1. Capteur IR
2. Affichage LCD
3. Bouton corps/objet & “-”
4. Bouton marche/Arrêt voix & “+”
5. Bouton mode mémoire/réglages
6. Détente de déclenchement de mesure
7. Poignée
8. Compartiment à piles



Description de l'écran

1. Mémoire/quantité d'espace mémoire
2. Mode température objet
3. Mode température corporelle
4. État de la voix
5. Icône piles faibles
6. Unité de mesure
7. Température



Instructions d'utilisation

Température mode settings

- L'appareil étant sous tension, appuyez sur le bouton “Mode” pendant trois secondes, jusqu'à ce que F-1 s'affiche, pour saisir le mode de correction de la dérive à long terme de l'étalonnage. Lorsque vous entrez dans le mode, le précédent facteur de correction de température apparaît sur l'écran. Pour effectuer une correction, mesurez une source de température connue, fixe. Saisissez le mode de correction et appuyez sur les boutons +

ou - pour modifier la valeur de correction et minimiser la différence dans les mesures. Répétez et réglez la valeur de correction si nécessaire jusqu'à ce que la mesure sur l'appareil corresponde à la température connue.

Le mode est appliqué à la température corporelle

- Appuyez sur le bouton "Mode" une seconde fois; "F-2" s'affiche pour régler le seuil de température d'alarme. Appuyez sur les boutons + ou - pour modifier la valeur.

Le mode est appliqué à la température corporelle

- Appuyez sur le bouton "Mode" une troisième fois; "F-3" s'affiche pour régler l'unité de mesure °C/°F. L'unité de température °C ou °F s'affiche. Appuyez sur les boutons + ou - pour modifier l'unité.
- Appuyez sur le bouton "Mode" une quatrième fois; "F-4" s'affiche pour régler l'état du rétro-éclairage. Appuyez sur les boutons + ou - pour activer (ON)/désactiver (OFF).
- Appuyez sur le bouton "Mode" une cinquième fois; "F-5" s'affiche pour régler l'état du laser. Appuyez sur les boutons + ou - pour activer (ON) /désactiver (OFF).

Notice: Uniquement lorsque la tête laser installée.

Mode	Fonction	"+"	"-"	Défaut	Remarque
F-1	Réglage de la déviation	Augmenter 0,1°C	Diminuer 0,1°C	0°C	Mode corps disponible Plage effective : ± 2 °C
F-2	Réglage du seuil d'alerte	Augmenter 0,1°C	Diminuer 0,1°C	38,0°C	Mode corps disponible Plage effective : 37,0-42,5°C
F-3	Réglage de l'unité de mesure	°F	°C	°C	
F-4	Rétro-éclairage ON/OFF	Activé On	Désactivé Off	Activé On	
F-5	Réglage du laser	Activé On	Désactivé Off	Désactivé Off	Uniquement lorsque la tête laser est installée
Enregistrer	Enregistrer et extinction automatique				

Mesures de température corporelle

Veuillez noter que le front / les tempes ne doivent pas présenter de sueur et de produits cosmétiques et que la prise de médicaments vasoconstricteurs et les irritations de la peau peuvent fausser le résultat si vous mesurez la température sur le front.

- Appuyez sur la détente pour allumer l'appareil avec un bip. L'appareil effectue un bref auto-test. Tous les éléments de l'écran s'affichent pendant environ 1 seconde. Un auto-test réussi est suivi d'un rétro-éclairage (rouge-orange-vert).
- Appuyez sur le bouton "B/O" pour "temp. corps" afin d'obtenir des mesures précises dans la plage de 32,0 à 42,9°C.

- Tenez l'appareil par sa poignée et pointez-le vers la surface à mesurer. La distance de mesure doit être comprise entre <2.5cm (<1 in).
- Appuyez sur la détente pour prendre une mesure de température. La mesure de la température apparaît sur l'écran. Si le MODE F-4 du rétro-éclairage & le bouton “ \  ” de la voix activé (ON) & MODE F-3 réglage de la température d'alarme à 38,0°C.

Température (°C)	Température (°F)	Indicateur de fièvre	Bip
T < 32.0	T < 89.6	Vert	Trois bip
32.0 ≤ T ≤ 37.5	89.6 ≤ T ≤ 99.5	Vert	Un bip
37.6 ≤ T ≤ 37.9	99.7 ≤ T ≤ 100.2	Orange	Un bip
38.0 ≤ T ≤ 42.9	100.4 ≤ T ≤ 109.2	Rouge	Dix bips rapides
T > 42.9	T > 109.2	Rouge	Trois bip

Notice: Le rétro-éclairage rouge signale le dépassement de la température d'alerte (alerte èvre).

- Relâchez la détente et la mesure restera affichée pendant environ 15 secondes après quoi l'appareil s'éteint automatiquement. Remarque: Avant d'éteindre, vous pouvez prendre d'autres mesures.
- Si la température s'élève au-dessus de 42,9°C, Hi s'affiche sur l'écran. Si la température descend en dessous de 32,0°C, Lo s'affiche sur l'écran.



Notice: Lorsque la température environnante est inférieure à 10,0°C ou supérieure à 40,0°C, il n'est pas permis de mesurer car il n'y a aucune garantie de précision.

Mesures de température sur un objet

- Appuyez sur la détente pour allumer l'appareil avec un bip. L'appareil effectue un bref auto-test. Tous les éléments de l'écran s'affichent pendant environ 1 seconde. Un auto-test réussi est suivi d'un rétro-éclairage (rouge-orange-vert).
- Appuyez sur le bouton «B/O» pour «Object temp» afin d'obtenir des mesures précises comprises dans la plage de 0,0 à 100,0°C (32,0 à 212,0°F).
- Tenez l'appareil par sa poignée et pointez-le vers la surface à mesurer.
- Appuyez sur la détente pour prendre une mesure de température. La mesure de la température apparaît sur l'écran.
- Relâchez la détente et la mesure restera affichée pendant environ 15 secondes après quoi l'appareil s'éteint automatiquement. **Remarque:** Avant d'éteindre, vous pouvez prendre d'autres mesures.
- Si la température s'élève au-dessus de 100°C, Hi s'affiche sur l'écran. Si la température descend en dessous de 0°C, Lo s'affiche sur l'écran.

**Notice:**

- La valeur mesurée dans ce Mode est la température d'un objet au lieu d'une température corporelle.
- La température infrarouge peut être décalée en raison d'émissions différentes.

Par exemple, la mesure sur l'acier inoxydable sera évidemment plus basse que la température. FAITES ATTENTION AU RISQUE DE BRÛLURE.

Mémoire des données

- Pour revoir les points de données enregistrés, appuyez sur le bouton "Memory" pendant une seconde pendant que l'appareil est allumé jusqu'à ce que le Symbole "S" s'affiche sur l'écran. A l'aide des boutons + ou -, faites défiler les mesures enregistrées et les emplacements de la mémoire. Pour effacer toutes les données de la mémoire, retirez les piles lorsque l'appareil est allumé.

Notice:

Sous "Body-Object-switch", passez en Mode "Body temp" (température corporelle). Les températures corporelles s'affichent;

Sous "Body-Object-switch", passez en Mode "Object temp" (température d'objet). Les températures corporelles s'affichent.

Remplacement des piles

- Lorsque le symbole pile faible apparaît sur l'écran, remplacez les piles de l'appareil.

Le compartiment à piles est situé sur le fond de la poignée. Appuyez sur le loquet du compartiment à piles et en même temps, faites glisser le couvercle du compartiment à piles vers le bas.

Remplacez les (2) piles "AA" et fermez le couvercle du compartiment à piles.

Vous, en tant qu'utilisateur final, êtes tenus légalement (réglementation sur les piles) de retourner toutes les piles et accumulateurs usé(e)s; il est interdit de les jeter avec les ordures ménagères!

Vous pouvez remettre vos piles/accumulateurs usés dans les points de collecte de votre communauté ou aux points de vente des piles/ accumulateurs!



Élimination des déchets d'EEE: Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE.

Remarques sur les mesures par infrarouge

- Avant d'effectuer la mesure, assurez-vous de nettoyer les surfaces qui sont couvertes de givre, huile, crasse, etc.
- Si la surface d'un objet est hautement réfléchissante, appliquez une bande masquante ou de la peinture noire plate sur la surface avant la mesure. Laissez du temps pour que la bande ou la peinture s'ajuste à la température qu'elle recouvre.
- Les mesures à travers des surfaces transparentes telles que du verre ne sont pas toujours précises.
- La vapeur, la poussière, la fumée, etc. peuvent obscurcir les mesures.
- L'appareil compense automatiquement les déviations dues à la température ambiante.

Cependant, cela peut prendre jusqu'à 30 minutes pour que l'appareil s'ajuste à des modifications de très grands écarts de température.

	Plage	Précision
Temp. corp.	De 35,0 à 42,0°C (de 95,0 à 107,6°F)	±0,2°C / ±0,4°F
	Dans le reste de la plage de mesure	±0,3°C / ± 0,5°F
Temp. objet.	De 0 à 100,0°C (de 32,0 à 212,0°F)	±1,0°C / ±1,8°F

Plage de la temp. corp.:	32,0 à 42,9°C
Plage de la temp. de surface:	ou à 100,0°C (32,0 à 212,0°F)
Émissivité	0,95 fixé
Champ de vision	D/S = ratio approx. 5:1 ratio (D = distance; S = spot (point ou cible))
Réponse spectrale IR	8 à 14 m (longueur d'onde)
Affichage	Écran rétro-éclairé LCD avec indicateurs de fonctions
Temps de réponse	500 ms
Indication hors plage	"Hi" ou "Lo"
Température de humidité de fonctionnement	10°C à 40°C - ≤85%RH
fonctionnement/ stockage ATM	70kPa-106kPa
Température de humidité de stockage	-20 à +55°C
Alimentation électrique	(2) piles AA
Extinction automatique	20 secondes (approx.)
Poids	144g (approx.)

Introducción

Felicitaciones por la compra de nuestro termómetro infrarrojo. Este termómetro sirve para escanear grupos de individuos o controlar la temperatura elevada de un individuo. Utilice siempre un termómetro clínico cuando se requieran medidas de temperatura corporal de alta precisión.

Consideraciones y advertencias



- Lea todas las instrucciones antes de usar este producto.
- Para obtener los resultados más exactos, haga la lectura con una temperatura ambiente (de la habitación) de 10 a 40°C (de 50 a 104°F).
- Asegúrese de que la piel esté seca y de que ningún pelo interfiera con la medición.
- No sumerja el medidor en agua.
- Evite tocar y/o rayar la lente del sensor de infrarrojos.
- Utilice siempre un termómetro clínico para verificar cualquier medición de temperatura anormal.
- Limpie el área de la lente soplando suavemente con aire comprimido y utilice un hisopo húmedo para limpiar la lente. No utilice disolventes para limpiar la lente.

Notas de Medición

- Si el medidor se ha almacenado en un ambiente frío o caliente, déjelo por lo menos 30 minutos para aclimatarse a la temperatura ambiente antes de realizar mediciones.
- Para evitar la transmisión de la enfermedad, evite el contacto directo con la piel.
- Después de un ejercicio pesado, espere al menos 10 minutos antes de tomar la lectura de la temperatura de la frente.

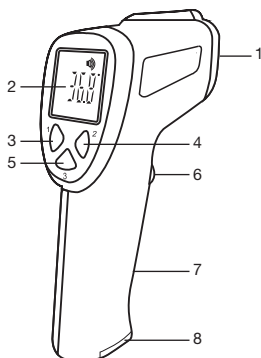
Almacenamiento y mantenimiento

- Limpie la punta del sensor después de cada uso. Use un paño limpio o un bastoncillo de algodón que pueda mojarse con desinfectante, alcohol o agua tibia.
- Para limpiar el dispositivo entero, use un paño suave ligeramente humedecido con una solución jabonosa.
- No use productos de limpieza agresivos.
- Si piensa almacenar el dispositivo durante un periodo prolongado, debe quitar la batería.
- No se debe almacenar ni usar el dispositivo a una temperatura o humedad demasiado alta o baja (consulte los datos técnicos), a la luz del sol, junto con corriente eléctrica o en lugares polvorientos. En caso contrario, es posible que no funcione con precisión.

Descripción del medidor

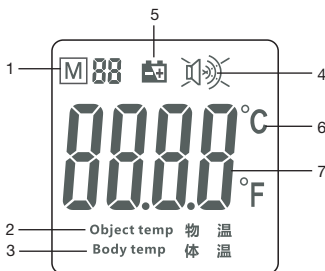
Descripción del medidor

1. Sensor de infrarrojos
2. Pantalla LCD
3. Botón Cuerpo/Objeto y “-”
4. Botón Voz
5. Encendida/Apagada y “+”
6. Botón de modo
7. Memoria/Configuración
8. Accionador de medición
9. Empuñadura
10. Compartimiento de las pilas



Descripción de la pantalla

1. Memoria/Número de espacio de memoria
2. Modo temperatura del objeto
3. Modo temperatura corporal
4. Estado de la voz
5. Icono de batería baja
6. Unidad de medida
7. Temperatura



Instrucciones de Funcionamiento

Configuración del Modo de Temperatura

- Con el medidor en ENCENDIDO, presione el botón “Mode” durante tres segundos hasta que se muestre “F-I” para entrar en el modo de corrección de la desviación de calibración a largo plazo. Al entrar en el modo, el factor de corrección de temperatura anterior aparecerá en la pantalla. Para hacer una corrección, mida una fuente de temperatura fija conocida. Introduzca el modo de corrección y pulse los botones + o - para cambiar el valor de corrección y minimizar la diferencia entre las lecturas. Repita y ajuste el valor de corrección

según sea necesario hasta que la medición en el medidor coincida con la temperatura conocida.

El modo se aplica a la Temperatura Corporal.

- Presione el botón "Mode" una segunda vez, se mostrará "F-2" para ajustar el límite de temperatura de la alarma. Presione los botones + o - para cambiar el valor.

El modo se aplica a la Temperatura Corporal.

- Presione el botón "Mode" una tercera vez, se mostrará "F-3" para ajustar las unidades de temperatura °C/°F. Se mostrarán las unidades de temperatura °C o °F. Presione los botones + o - para cambiar la unidad.
- Presione el botón "Mode" una cuarta vez, se mostrará "F-4" para establecer el estado de retroiluminación. Presione los botones + o - para cambiar de Encendido a Apagado.
- Presione el botón "Mode" una quinta vez, se mostrará "F5" para ajustar el estado del láser. Presione los botones + o - para cambiar de Encendido a Apagado.

Advertencia: Solo cuando el cabezal láser está instalado.

Modo	Función	"+"	"-"	Predeterminado	Observación
F-1	Ajuste Valor Desviación	Aumenta 0,1°C	Disminuye 0,1°C	0°C	Modo cuerpo disponible Alcance efectivo : ± 2 °C
F-2	Ajuste Valor Alarma	Aumenta 0,1°C	Disminuye 0,1°C	38,0°C	Modo cuerpo disponible Alcance efectivo : 37,0-42,5°C
F-3	Configuración de la unidad de medición	°F	°C	°C	
F-4	Retroiluminación Encender/Apagar	On	Off	On	
F-5	Ajuste del láser	On	Off	Off	Solo cuando el cabezal láser está instalado
Guardar	Guardar y apagar automáticamente				

Mediciones de Temperatura Corporal

Tenga en cuenta que la frente y las sienes deben estar limpias de sudor y cosméticos y que la ingestión de medicamentos vasoconstrictores puede causar irritaciones en la piel y alterar el resultado cuando se toma la temperatura en la frente.

- Presione el botón accionador para encender el medidor con un pitido.
El dispositivo efectúa una autoprueba breve: se muestran todos los elementos de la pantalla durante aprox. 1 segundo. Después de una autoprueba exitosa con retroiluminación (rojo-naranja-verde),

- Presione el botón “B/O” para “Temperatura corporal” para mediciones precisas en el rango de 32,0 a 42,9°C (89,6 a 109,2°F).
- Sostenga el medidor por su empuñadura y apúntelo hacia la superficie a medir. La distancia de medición debe ser de entre <2.5cm (<1 in).
- Presione el botón accionador para hacer una lectura de la temperatura. La lectura de la temperatura aparece en la pantalla.
Si el MODO F-4 de retroiluminación y “ ” botón de voz Encendido y F-3 MODO ajuste de la alarma de temperatura 38.0°C.

Temperatura (°C)	Temperatura (°F)	Indicador de fiebre	Pitido
T < 32.0	T < 89.6	Verde	Tres pitidos
32.0 ≤ T ≤ 37.5	89.6 ≤ T ≤ 99.5	Verde	Un pitido
37.6 ≤ T ≤ 37.9	99.7 ≤ T ≤ 100.2	Naranja	Un pitido
38.0 ≤ T ≤ 42.9	100.4 ≤ T ≤ 109.2	Rojo	Diez pitidos rápidos
T > 42.9	T > 109.2	Verde	Tres pitidos

Advertencia: La retroiluminación roja aparece cuando hay una alarma de límite de temperatura (Alarma de ebre).

- Suelte el botón accionador y la lectura se mantendrá durante aproximadamente 15 segundos, después de lo cual, el medidor se apagará automáticamente. Nota: Antes de apagarlo, puede realizar mediciones adicionales.
- Si la temperatura supera los 109,2°F o 42,9°C, aparecerá en la pantalla la palabra “Hi” (Alta).
Si la temperatura desciende por debajo de 89,6°F o 32,0°C, aparecerá “Lo” (Baja) en la pantalla.



Advertencia: Cuando la temperatura ambiente es inferior a 10,0°C o superior a 40,0°C, no es conveniente medir porque la precisión no está asegurada.

Mediciones de Temperatura de Objetos

- Presione el botón accionador para encender el medidor con un pitido. El dispositivo efectúa una autoprueba breve: se muestran todos los elementos de la pantalla durante aprox. 1 segundo.
Después de una autoprueba exitosa con retroiluminación (rojo-naranja-verde).
- Pulse el botón “B/O” de “Temperatura objeto” para realizar una medición precisa en un alcance de 0,0 a 100,0°C (32,0 a 212,0°F).
- Sostenga el medidor por su empuñadura y apúntelo hacia la superficie a medir.
- Presione el botón accionador para hacer una lectura de la temperatura. La lectura de la temperatura aparece en la pantalla.
- Suelte el botón accionador y la lectura se mantendrá durante aproximadamente 20 segundos, después de lo cual, el medidor se apagará automáticamente. Nota: Antes de apagarlo, puede realizar mediciones adicionales.

- Si la temperatura supera los 212°F o 100°C, aparecerá en la pantalla la palabra “Hi” (Alta).
Si la temperatura desciende por debajo de 32°F o 0°C, aparecerá “Lo” (Baja) en la pantalla.

**Advertencia:**

- El valor bajo este Modo es la temperatura del objeto en lugar de la temperatura del núcleo.
- El infrarrojo preestablecido de la temperatura real de acuerdo a diferentes emisiones.
Por ejemplo, la lectura del acero inoxidable será obviamente más baja que la temperatura real. RIESGO DE QUEMADURAS.

Memoria de datos

- Para revisar los puntos de datos registrados, presione el botón “3 Memoria” durante un segundo mientras las unidades están encendidas, hasta que el símbolo “M” aparezca en la pantalla. Utilice los botones + o - para desplazarse por las mediciones almacenadas y las ubicaciones de memoria. Para borrar todos los datos de la memoria, retire las baterías mientras el dispositivo está encendido.

Advertencia:

Bajo el interruptor “Body-Object-switch” para el modo “Temperatura Corporal”, se muestran las memorias de temperatura corporal;

Bajo el interruptor “Body-Object-switch” para el modo “Temperatura Objeto”, se muestran las memorias de temperatura del objeto;

Cambio de Pilas

- Cuando aparezca el símbolo de batería baja  en la pantalla, cambie las pilas del medidor.

El compartimento de las pilas se encuentra en la parte inferior de la empuñadura. Presione hacia abajo la tapa del compartimento de las pilas y, al mismo tiempo, deslice el compartimento de las pilas hacia abajo.

Reemplace las (2) pilas “AA” y cierre la tapa del compartimento de las pilas.

Usted, como usuario final, está legalmente obligado (Directiva sobre baterías) a devolver todas las pilas y acumuladores usados.

¡La eliminación en la basura doméstica está prohibida!

¡Usted puede entregar sus baterías/acumuladores usados en puntos de recogida en su comunidad o dondequiera que se vendan las baterías/acumuladores!



Eliminación: El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolas al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos.

Notas de Medición Infrarrojos

- Antes de medir, asegúrese de limpiar las superficies cubiertas de escarcha, aceite, mugre, etc.
- Si la superficie de un objeto es altamente reflectante, aplique cinta adhesiva o pintura negra opaca en la superficie antes de medir. Dé tiempo para que la pintura o la cinta se ajusten a la temperatura de la superficie que está cubriendo.
- Las mediciones a través de superficies transparentes como el vidrio pueden no ser exactas.
- El vapor, el polvo, el humo, etc. pueden oscurecer las mediciones.
- El medidor compensa automáticamente las desviaciones en la temperatura ambiente.

Sin embargo, el medidor puede tardar hasta 30 minutos en ajustarse a cambios extremadamente amplios.

	Rango	Precisión
Temp. Corporal	De 35,0 a 42,0°C (de 95,0 a 107,6°F)	±0,2°C / ±0,4°F
	En el rango de medición restante	±0,3°C / ± 0,5°F
Temp. del Objeto	De 0 a 100,0°C (de 32,0 a 212,0°F)	±1,0°C / ±1,8°F

Rango Temp. Corporal:	32 a 42,9°C (89,6 a 109,2°F)
Rango Temp. Superficie:	0 a 100°C (32 a 212°F)
Emisividad	0,95 fija
Campo de visión	D/P = Aprox. relación 5:1 (D = distancia; S = punto o blanco)
Respuesta espectral Infrarrojos	8 a 14 um (longitud de onda)
Pantalla	Pantalla LCD retroiluminada con indicadores de función
Tiempo de respuesta	500ms
Indicación de intervalo excesivo	"Hi" (Alto) o "Lo" (Bajo)
Temperatura de Humedad de Funcionamiento	10°C a 40°C (50°F a 104°F) ≤85%RH
Funcionamiento/ Almacenamiento ATM	70kPa-106kPa
Temperatura de Humedad de Almacenamiento	-20 a 55°C (-4 a 131°F)
Fuente de Alimentación	(2) Pilas AA"
Apagado Automático	15 segundos (aprox.)
Peso	144g (aprox.)

Indice dei Simboli / Index of symbols / Liste des symboles / Índice de símbolos

	IT - Codice prodotto GB - Product code FR - Code produit ES - Código producto		IT - Parte applicata di tipo BF GB - Type BF applied part FR - Appareil de type BF ES - Aparato de tipo BF
	IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto GB - Keep in a cool, dry place FR - À conserver dans un endroit frais et sec. ES - Conservar en un lugar fresco y seco		IT - Conservare al riparo dalla luce solare GB - Keep away from sunlight FR - À conserver à l'abri de la lumière du soleil ES - Conservar al amparo de la luz solar
	IT - Fabbricante GB - Manufacturer FR - Fabricant ES - Fabricante		IT - Smaltimento RAEE GB - WEEE disposal FR - Disposition DEEE ES - Disposición WEEE
	IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB - Caution: read instructions (warnings) carefully FR - Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) ES - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente		IT - Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE GB - Medical Device complies with Directive 93/42/EEC FR - Dispositif médical conforme à la directive 93/42 / CEE ES - Dispositivo médico según a la Directiva 93/42 / CEE
	IT - Rappresentante autorizzato nella Comunità europea GB - Authorized representative in the European community FR - Représentant autorisé dans la Communauté européenne ES - Representante autorizado en la Comunidad Europea		IT - Seguire le istruzioni per l'uso GB - Follow instructions for use FR - Suivez les instructions d'utilisation ES - Siga las instrucciones de uso
	IT - Data di fabbricazione GB - Date of manufacture FR - Date de fabrication ES - Fecha de fabricación		IT - Numero di lotto GB - Lot number FR - Numéro de lot ES - Número de lote
	IT - Limite di temperatura GB - Temperature limit FR - Limite de température ES - Limite de temperatura		IT - Limite di pressione atmosferica GB - Atmospheric Pressure Limitation FR - Limite de la pression atmosphérique ES - Limitación de la Presión Atmosférica